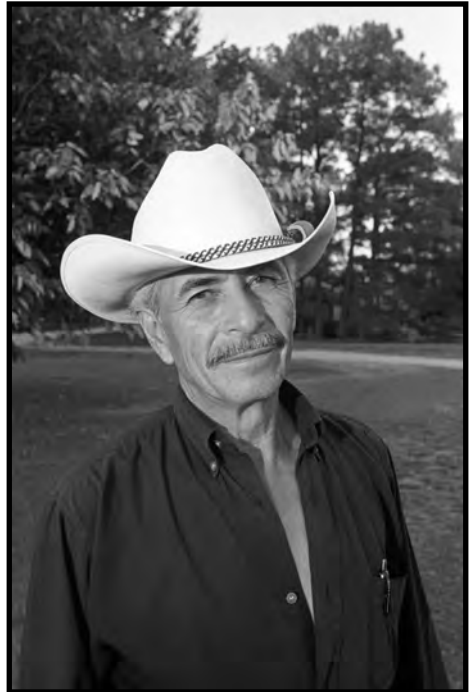


Introducción

Aunque llamamos trabajadores invitados a los hombres y mujeres que vienen de México a formar parte del program “Trabajador Invitado H2-A,” el término “Invitado” realza una serie de preguntas para los ciudadanos de Estados Unidos. Por ejemplo ¿Qué clase de invitados son estas personas que viajan miles de kilómetros desde sus lugares de origen para trabajar en nuestros jardines? Y debido a que cada año muchos de ellos pasan más tiempo en E.U.A. que en México ¿Debería considerárseles como trabajadores Mexicanos o Americanos? Algunos de estos trabajadores han venido participado en este programa por más

de 15 años. Entonces ¿Cuándo un Trabajador Invitado se siente “en casa” en un lugar nuevo? ¿Pueden alguna vez nuestros empleados ser verdaderamente nuestros invitados? ¿Qué obligaciones tenemos como seres humanos cuando un foráneo viene al lugar donde vivimos a trabajar para nosotros? ¿Cuándo estamos obligados a llamar a estos “invitados” nuestros vecinos? ¿Deberían ser ciudadanos? Al inicio de la cinta el vocero de la *Asociación de Agricultores de Carolina del Norte* dice, “Bienvenidos a Carolina del Norte, Señores.” Pero ¿Es realmente una bienvenida la que ofrecemos a nuestros invitados o simplemente una terminología errónea?



Don Wilibaldo Gómez en los campos de cultivo Wester en Loisburg, NC.

Cómo Inicia este Documental

“El Trabajador Invitado” comenzó en los campos de cultivo de Carolina del Norte. Éste inició cuando Cynthia Hill, quien creció trabajando en la planta de tabaco de su familia, y quien estaba realizando la película, “El Dinero del Tabaco Alimenta a mi Familia,” dio seguimiento a tres agricultores a través de tres años de historia sobre el tabaco. Ella encontró que muchos agricultores estaban cambiando y ahora contrataban trabajadores conocidos como H2-A en vez de emplear ayuda local. Ella y el cinematógrafo Curtis Gaston filmaron extensivamente en las instalaciones de la Asociación de Agricultores de Carolina del Norte en 2001. Con el fin de terminar la cinta “El Dinero del Tabaco,” Hill y Charlie Thompson, un educador rural asociado a los agricultores del tabaco durante las décadas de 1980 y 1990 y asesor del documental de Hill, habló de explorar el caso de los trabajadores H2-A más a fondo, particularmente el aumento en popularidad del programa entre los agricultores. Por muchos años Thompson ha enseñado en la Universidad Duke el curso llamado “Agricultores en Carolina del Norte” y ha seguido el desarrollo del programa H2-A a través de su propia área de investigación. Thompson y Hill acordaron trabajar en conjunto para este proyecto, retomando lo que ya sabían de la agricultura y llevándolo a los campos para así acercarse más al programa. Ellos comenzaron con preguntas sencillas: ¿Quiénes componen el programa H2-A y cuáles son sus historias?

Construyendo a partir de la experiencia previa de Hill, en el 2002 ella y Thompson se acercaron a la NCGA para solicitar permiso de grabar a los trabajadores en los campos de cultivo. La NCGA estuvo de acuerdo, con la condición que ellos tuvieran la oportunidad de dar su versión de la historia. Los cinematógrafos le preguntaron a la NCGA por agricultores cercanos a la ciudad de Durham, NC, y que estarían dispuestos a participar. La NCGA sugirió, entre otras, los Campos Wester en Loisburg. Simultáneamente, los creadores del documental se acercaron a diferentes grupos de abogados especializados en trabajadores del campo, particularmente Los Servicios Legales de Carolina del Norte, para que también ellos les recomendaran a algunos agricultores. Sorprendentemente, Los Servicios Legales también sugirieron los Campos Wester en Loisburg. El único factor complicado en esta decisión coincidente era preguntar por un permiso de filmar a los Campos Wester toda vez que Thompson había aparecido en la corte como testigo-experto en un caso representado por los Servicios Legales en contra de los Campos de Cultivo Wester tan sólo un año atrás. En ese entonces, sin saber si el trabajador del campo o el agricultor involucrados en el caso, Thompson había estado de acuerdo en hablar sobre la cultura e historia laborales en México como antecedente para un caso que involucraba la confusión causada al trabajador por la no recontractación por parte del campo agrícola (agricultor).



Leonar Wester, dueño de los campos Wester, y su capataz, Saúl, mirando a los trabajadores mientras discuten sobre la cosecha de pepino.

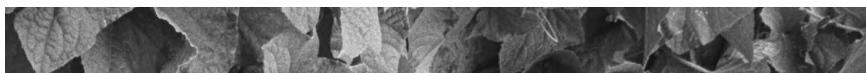
A pesar de estos antecedentes, los creadores del documental decidieron preguntar a Len Wester por el permiso de filmar en su Campo de Cultivo. Aún después de saber de la participación de Thompson en el caso en contra de él y recordándolo de la corte, Len Wester y su familia acordaron dejarlo grabar sus campos de cultivo. Haciendo eco de lo dicho por la NCGA, Len Wester comentó que no tendría ninguna razón para rechazar el permiso en tanto la película ayude a decir su lado de la historia, y otorgó a los creadores de la película total libertad para visitar los campos de cultivo en cualquier momento. Además Wester y sus empleados accedieron en numerosas ocasiones a ser entrevistados y grabados en su ambiente de trabajo.

En el Campo

Para comenzar, a mediados de junio del 2002 el equipo de grabación de la película se encontró con uno de los camiones que transportan a los trabajadores y, así como es visto en la película, siguió a un grupo de hombres arribando a Carolina del Norte mientras ellos buscaban un lugar para habitar. En ese entonces ellos tuvieron algunas dificultades para encontrar camas disponibles, finalmente se alojaron en una vieja casa azul junto con otros nueve trabajadores con quienes ellos vivirían durante su trabajo de verano en el pepino, chile y tabaco. Los doce trabajadores H2-A de esta casa estuvieron de acuerdo en participar en esta película y permitir al pequeño grupo de grabación entrar

repetidamente a su casa durante el verano. Al final del verano el equipo de grabación acompañó a tres de los trabajadores a sus lugares de origen en México para conocer a sus familias y grabar sus vidas allá. Los hogares en México fueron sitios claramente más felices que su casa en el campo agrícola, pero el problema es que no hay manera de ganar dinero en sus pequeños poblados. En algunos casos, todos los hombres de un pueblo se fueron al El Norte, así como se le conoce a los Estados Unidos de América.

De manera particular, esta historia pertenece a todos nosotros, para todos nosotros son vecinos, todos nosotros en un punto determinado hemos venido de algún otro lugar, y todos nosotros debemos escoger como relacionamos a los invitados y los trabajadores con nosotros.



Enfoque hacia “El trabajador Invitado”

Esta película narra la historia de un jefe de familia, en un campo agrícola, en una comunidad de Carolina del Norte, particularmente la historia de un hombre llamado Candelario González Moreno. Ésta es una historia que es única para los individuos y lugares mostrados en ella pero puede representar lo que sucede en miles de campos agrícolas a lo largo del estado de Carolina del Norte y los Estados Unidos de América. Historias tan íntimas como esta nos enseñan que nadie vive una vida común y que cada individuo representa una parte única de la historia que nunca puede repetirse en lugar alguno. Si bien el caso es particular, esta historia nos pertenece a todos, a todos como vecinos de alguien, a todos nosotros que en un momento dado hemos venido de alguna otra parte, y a todos nosotros que debemos

escoger cómo relacionarnos con los visitantes y los trabajadores que hay entre nosotros. A los ciudadanos de Estados Unidos de América les toca ser anfitriones de los trabajadores invitados por solicitud de su Gobierno. Depende de estos ciudadanos, colectiva e individualmente, en ambientes rurales y urbanos, decidir qué tipo de vecino se debe ser con los trabajadores H2-A y cómo tratar a los invitados. Los creadores de la Película creen que es su obligación dejar que la película muestre cualquier defecto del programa. Aún así su estilo no es exponer, sino dejar a la gente hablar por sí misma, y mostrar vida en el programa tal y como sea posible, permitiendo a los observadores obtener sus propias conclusiones. Nuevamente recuerden, esta historia es basada en solamente un campo agrícola.



Colectando Pepinos. Aquí Don Candelario González usa guantes para prevenir la irritación de la piel.

Trabajo del Campo y Trabajadores Extranjeros

Los trabajadores agrícolas han sido parte esencial de la economía de los Estados Unidos de América a través de la historia de dicha nación. Durante la Revolución Americana a finales de la década de 1770, 80 por ciento de los estadounidenses vivían o trabajaban en campos agrícolas¹. Con el paso del tiempo, la población agrícola se ha reducido. Aunque en 1998 sólo 2 por ciento de los estadounidenses estuvieron involucrados en el trabajo agrícola, los EUA sin embargo continuaron gozando de los precios agrícolas más bajos que ninguna otra nación². En la década de 1990, los

Estadounidenses invirtieron solo 12 por ciento de sus gastos en casa, comidas y bebidas, comparados con el 15 al 20 por ciento mostrados en Europa del Este, 42 por ciento en Japón, y más del 50 por ciento de los gastos del hogar en la India. Además, de los \$4,300 dlls. gastados en comida anualmente, solamente 10 por ciento fueron dedicados a la compra de fruta fresca y vegetales, aproximadamente la misma cantidad se gasta en el seguro de vida.³

Un número variado de factores influyen los precios bajos de la comida, particularmente las frutas frescas y los vegetales en los EUA.

Los grandes campos agrícolas de esta nación producen el 38 por ciento de su producción agrícola, mientras dos tercios de los pequeños campos agrícolas generan 5 por ciento de la producción.⁴ Los grandes campos agrícolas dependen enormemente de su fuerza laboral, particularmente para la cosecha de frutas y verduras, cuya cosecha en su totalidad se realiza virtualmente a mano para evitar la decoloración del producto. Sin embargo, el empleo en los campos ocurre estacionalmente, con una necesidad de trabajadores durante la cosecha que excede las necesidades requeridas durante el resto del año. Debido a que el trabajo es muy duro y poca gente local quiere trabajar en el campo con alta temperatura y con bajos salarios, el trabajo agrícola es desempeñado por trabajadores del campo extranjeros. Una Comisión Presidencial Estadounidense en 1951 definió a los trabajadores inmigrantes como aquellos “cuyo principal sueldo es obtenido del trabajo temporal en el campo y quien en el curso de su año de trabajo se muda una o más veces, frecuentemente a través de diferentes estados.”⁵ Los agricultores, sin embargo, mencionan a menudo que los trabajadores inmigrantes se pueden ir fácilmente cuando los cultivos son escasos. Ellos dicen que es difícil tener una fuente laboral garantizada. Por lo tanto, el gobierno de los EUA en varias ocasiones durante el siglo pasado ha creado programas de “trabajador Invitado” para proveer Fuentes factibles de trabajo usando ciudadanos de otros

países quienes no migran, pero sí son transportados de sus países de origen a campos agrícolas de particulares donde se quedan hasta que son transportados en camión de regreso.

A pesar del papel vital que juegan los trabajadores del campo en la economía de los EUA, se trata del sector laboral más pobre de este país. Tan reciente como los inicios del siglo veinte, los trabajadores del campo ganaban 70 por ciento de lo obtenido por los trabajadores de la industria. Sin embargo, para 1940, los sueldos de los trabajadores del campo cayeron a solo 25 por ciento de lo obtenido por los trabajadores industriales. Los sueldos continúan bajos actualmente, y en 1998, más de la mitad de los trabajadores inmigrantes ganaban menos de \$5000 por año.⁶ Una de las falsas interpretaciones referentes al sistema agrícola en los EUA es que los salarios de los trabajadores del campo deben permanecer bajos para asegurar los bajos costos de la comida. Sin embargo, en 1990 un estudio reveló que el sueldo de los trabajadores del campo, aún aquellos asociados a los mercados de la fruta y los vegetales que se apoyan fuertemente en los trabajadores inmigrantes, solamente contribuyen en 10 por ciento del precio de venta de los productos frescos. Además, el mismo estudio muestra que duplicando el sueldo de los trabajadores del campo podría incrementar el costo final en menos del 10 por ciento.⁷ A pesar de estos factores, el sistema agrícola de los Estados Unidos, particularmente los grandes campos agrícolas productores

de frutas y vegetales, continúan manteniendo bajos los sueldos de sus trabajadores. Agricultores como Len Wester dicen que ellos deben mantener bajos los sueldos de los trabajadores tanto como sea posible. En EUA los agricultores sin una fuente segura de trabajadores dispuestos a laborar por sueldos por debajo del promedio no podrían sobrevivir. De hecho, el trabajo es la única área en la que no hay negociación en los costos de producción. Naturalmente, los agricultores deben mantener sus costos reducidos pero a sacrificio de quién. Sin duda alguna, las presiones a los agricultores han contribuido al incremento del soporte ofrecido por la mano de obra extranjera, principalmente mexicana, pero este cambio ha creado controversias. Algunos dicen que la explotación se ha constituido en la estructura misma del trabajo. La comisión presidencial de 1951 describe el crecimiento del sistema laboral basado en trabajadores extranjeros en los EUA como uno que “depende de la mala suerte de los

trabajadores inmigrantes para construir nuestra fuerza de laboral, y cuando el abastecimiento es bajo es porque no hay suficiente mala suerte en casa, nosotros dependemos de la mala suerte de fuera para reabastecer.”⁸

Unos cincuenta años más tarde, en 1998, había 900,000 trabajadores del campo inmigrantes en los EUA, la mitad de los trabajadores del campo contratados anualmente. De estos 900,000, la gran mayoría trabajadores latinos, sólo el 5 por ciento eran personas certificadas que dejaban sus países de origen para trabajar temporalmente en los EUA bajo el programa del trabajador invitado H2-A.⁹ Aunque el programa H2-A se ha incrementado dramáticamente en los años recientes, creciendo de 17,557 trabajadores en 1996 a 41,817 trabajadores en 1999, en donde una cuarta parte son empleados en Carolina del Norte.¹⁰ Con las nuevas propuestas de la administración Bush en 2003, el trabajador invitado podría comprender un porcentaje mucho mayor en los años venideros.



Colector de Papa inmigrante en un campo perteneciente a T.C. Sawyer de Belcross, N.C., Julio de 1940 (Foto por Jack Delano. Administración de Seguridad Agrícola y Oficina de Colección de Información de Guerra, Imagen de la Biblioteca del Congreso número LC-USF3 4-040861-D.)

Inicios del Trabajo Mexicano en Los Estados Unidos de América

A través de la historia algunos agricultores se han apoyado en aquellos que no poseen la tierra para la que trabajan. La esclavitud por supuesto, fue un sistema que importaba traidores de fuera de los EUA para hacer trabajos pesados de campo y en el campo agrícola. Aún después de la abolición de la esclavitud la gran mayoría de trabajadores del campo en algunas localidades, particularmente en la planicie del Sur, eran arrendadores de tierras o trabajadores del campo a medias que no poseían propiedades. En 1910 cerca de la mitad de los agricultores en el sur de EUA eran arrendadores de tierras, comparados con la decima parte presente en Nueva Inglaterra.¹¹ Trabajadores del campo inmigrantes comenzaron a viajar para la cosecha de cultivos a principios del siglo XX. La mayoría no poseía tierra alguna pero viajaban de lugar en lugar para encontrar empleo, moviéndose desde California y a lo largo de la Costa Este de EUA. Desde los inmigrantes Italianos en Nueva Jersey a los

inmigrantes del “tazón de polvo” en Oklahoma, inmortalizados por “Grapes of Wrath” de Steinbeck, muchos grupos regionales y étnicos han desempeñado trabajos temporales o migratorios a través de la historia de los EUA. Históricamente, cuando un grupo ha entrado al cauce principal para dejar la labor agrícola por otro trabajo, nuevos grupos han reemplazado a esta fuerza de trabajo agrícola, mientras los sueldos permanecen bajos. La inmigración de trabajadores Mexicanos a los EUA se ha caracterizado por una historia de empujones desde México y jalones por parte de EUA. La primera migración a gran escala de trabajadores del campo mexicanos hacia los EUA comenzó a principios de la década de 1900, aunque trabajadores mexicanos ya habían cruzado la frontera por décadas en busca de empleo en la construcción de vías de ferrocarril y la minería. Hacia 1910, más de 20,000 campesinos desplazados se movilizaron hacia los EUA en la búsqueda de trabajo.¹²

*Stockton (vecindad), California.
Trabajadores agrícolas mexicanos
topping sugar beets. (Foto por Majority
Collins. Oficina de Colección de
Informaron de Guerra, Imagen de la
Biblioteca del Congreso número
LC-USF3-026256-D.)*



El empuje de trabajadores Mexicanos hacia el norte a causa de la débil economía Mexicana fue amplificado por los jaloneos producidos por las necesidades de mano de obra en los EUA. La Primera Guerra Mundial retiró del campo a muchos de los agricultores que arrendaban y compartían tierras para trabajar en la industria relacionada con la Guerra y así fue como 400,000 efectivos fueron movilizados entre 1914 y 1918.¹³ Este éxodo dejó vacantes en los campos agrícolas que los trabajadores Mexicanos inmediatamente llenaron. Sin embargo, los EUA preocupados por la seguridad y la pérdida de empleos, enviaron el Acta de Inmigración de 1917 en febrero de ese año, colocando restricciones para la entrada de extranjeros a los EUA. Aunque el enfoque del Acta era restringir la entrada de inmigrantes Europeos, inmigrantes Mexicanos, quienes habían cruzado la frontera con poca dificultad, fueron obligados a pagar \$8 dlls. por persona y cumplir con un examen de lectura y escritura para poder entrar a los EUA. Casi después de que el Acta fuera aprobado, agricultores de los estados del Suroeste de EUA comenzaron a quejarse de la falta de trabajadores del campo. Con la intención de evitar cualquier inconveniente de la guerra y de las grandes compañías agrícolas, el congreso creó una amnistía sobre el Acta de Inmigración en Mayo de 1917, removiendo las restricciones en la entrada de trabajadores Mexicanos a los EUA.¹⁴

Poco después, el Congreso promulgó el primer programa formal del Trabajador Invitado, el cual duró de 1917 a 1921, proveyendo de trabajadores temporales a los agricultores del California y el Suroeste de EUA quienes tenían guías de pago pero no tenían derechos de naturalización y por lo tanto pocos recursos legales cuando sufrían de algún abuso. El programa trajo 70,000 trabajadores Mexicanos a los EUA.¹⁵

El primer programa de trabajadores agrícolas invitados terminó cuando los soldados regresaron de la Segunda Guerra Mundial pero los agricultores siguieron contratando trabajadores mexicanos y las leyes federales lo hicieron posible. Mientras el Acta de Inmigración de 1924 estableció cuotas estrictas para inmigrantes de casi cualquier nacionalidad, México quedó exento de tales restricciones y en la década de 1920 aproximadamente 200,000 trabajadores Mexicanos trabajaron solamente en California, para finales de la década de 1930 había 350,000 trabajadores Mexicanos en los EUA.¹⁶ A pesar de este creciente número de trabajadores Mexicanos en éste país, los agricultores mostraron una continua necesidad de más trabajadores agrícolas. Esto llevó a la creación del programa de Trabajadores Invitados Bracero a principios de la década de 1940.

Programa Bracero

La palabra *bracero* significa ‘brazos’ o ‘brazos fuertes.’¹⁷ El programa Bracero es el sobrenombre dado a la serie de acuerdos y leyes destinados a importar cerca de 5 millones de trabajadores del campo de forma temporal entre los años de 1942 y 1964.

La guerra también jugó un papel esencial en el establecimiento del programa. La entrada de los EUA a la Segunda Guerra Mundial requirió que más trabajadores del campo fueran reclutados y que ambos, negros y blancos, entraran a las industrias que proveían lo necesario durante los tiempos de Guerra. Adicionalmente, la creciente deportación de inmigrantes de cara a las amenazas actuales y percibidas a la seguridad interna en los EUA creó vacantes en los campos. Nuevamente, los agricultores de los estados del suroeste americano previeron la falta de trabajadores, lo que les llevó a solicitar al gobierno un posible abastecimiento de trabajadores. Primero Arizona solicitó la importación de inmigrantes Mexicanos como colectores temporales de algodón, seguida de California, el Oeste de Texas y Nuevo México, teniendo como resultado la creación formal del programa Bracero en 1942, solamente un año después de la entrada de EUA a la Guerra.¹⁸

El programa Bracero fue iniciado con un debate público mínimo. El programa importó anualmente alrededor de 50,000 trabajadores Mexicanos para trabajar en los campos agrícolas de los EUA durante los años

de la Guerra. Conocido oficialmente como Programa de Importación de Mano de Obra, el programa Bracero determinaba que los agricultores firmaran un “Compromiso de Operación” que garantizaba hospedaje, un salario mínimo y por lo menos 30 días de trabajo. El cumplimiento de estas reglas quedo en manos de la Administración de Seguridad Agrícola.¹⁹ Sin embargo, algunas críticas indicaban prácticas desleales en muchos campos agrícolas debido a las frecuentes omisiones por parte del gobierno. Después del retorno de los soldados norteamericanos a la fuerza laboral de los EUA después de la Segunda Guerra Mundial, el programa Bracero fue programado para ser concluido pero un poderoso grupo de cabildeo manejo la continuidad del programa.

Con el crecimiento económico de los EUA en la post-guerra, la fuerza laboral agrícola continuó apoyándose en trabajadores Mexicanos con sueldos relativamente bajos. A pesar de las recomendaciones del presidente de la Comisión de Trabajo Migratorio en 1951 sobre “la negativa a las medidas especiales a ser tomadas para incrementar el número de trabajadores contratados por arriba del número admitido en 1950,”²⁰ los agricultores hicieron exitosamente una campaña en favor de la extensión del Programa Bracero, argumentando lo necesario que fueron los trabajadores Invitados para que los EUA logran la Victoria en la

Guerra de Corea. Estas presiones condujeron al Congreso a aceptar la Ley Pública 78 en 1951, extendiendo el número de Mexicanos trabajando en los campos agrícolas Norte Americanos.²¹ El inicio de la década de 1960 fue un periodo de cambios masivos en los derechos civiles que culminó con la votación de del Acta de los Derechos de 1964. El mismo año se observó la conclusión del Programa Bracero como resultado de las demandas de una coalición laboral, religiosa, de derechos humanos, libertades civiles y organizaciones de acción social. Esta coalición citó la baja paga del programa,

los escasos beneficios y las practicas de explotación laboral en campos agrícolas individuales como *argumentos* para su discontinuidad. A pesar de eso un gran número de inmigrantes Mexicanos, muchos de los cuales carecían de autorización legal, continuaron fluyendo en los EUA para trabajar. Algunos creen que el Programa Bracero creó una dependencia de muchas áreas rurales Mexicanas al Mercado laboral de los EUA.²² De esta manera, aquellos habían estado inmersos en el Programa Bracero continuaron viniendo a los EUA aún después de la finalización oficial del Programa.

Trabajadores en los campos Wester, cada carga es registrada a través de un chip contando el numero de cubetas colectadas. Aquí un trabajador un trabajador tiene su última cubeta registrada.





Don Candelario dormita en el camión que lo transporta entre Carolina del Norte y México. El Camión tarda casi tres días de la frontera a Carolina del Norte.

Braceros en el Este: El Inicio del H2-A

Mientras el Programa Bracero abasteció de un gran número de trabajadores Invitados a los campos agrícolas de la costa Oeste en sus más de 22 años de historia, los campos agrícolas del Este también necesitaron de mano de obra durante los años de Guerra. Entre 1943 y 1947, 66,000 trabajadores fueron traídos de las Indias del Oeste, principalmente para trabajar en las plantaciones de caña de azúcar en Florida y otros estados sureños en los EUA. Esta creciente necesidad de mano de obra extranjera y las dificultades enfrentadas por dicha mano de obra para entrar a los EUA por sí mismos llevaron al establecimiento de Programa H2-A de Trabajadores Invitados en 1952. El programa permitió a los

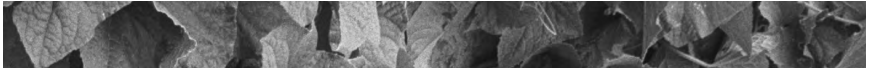
agricultores contar con un abastecimiento regular de mano de obra, todos avalados y provistos por los gobiernos de EUA y las Indias del Oeste. Cada año hasta principios de la década de 1990, cerca de 20,000 trabajadores del H2 fueron transportados de las Indias del Oeste a la costa Este. Sin embargo, después que la industria de la caña fuera altamente mecanizada en el último cuarto del siglo 20 la demanda de trabajadores en ese sector se redujo.

En el Sureste, el trabajo una vez disponible a través de pequeños agricultores y arrendadores de tierras comenzó a disminuir. Así como los pequeños campos agrícolas comenzaron a reducirse, las grandes plantaciones

incrementaron su tamaño, así como sus necesidades temporales de trabajo. Hacia la década de 1980 gran parte de los grandes campos agrícolas de Carolina del Norte y dondequiera habían comenzado a apoyarse en los trabajadores inmigrantes, muchos de los cuales eran indocumentados.

Durante los inicios de la década de 1980 el gobierno federal de EUA buscó reducir el flujo de inmigrantes a través de la frontera asignando amnistía a muchos que ya se encontraban en los campos. El programa H2-A fue creado bajo la reforma y control al Acta de inmigración de 1986 o “Acta de Amnistía.” Mientras que el más grande

objetivo del “Acta de Amnistía” era reducir la inmigración ilegal a través del incremento en las restricciones y la naturalización de ciertos extranjeros no autorizados quienes ya habían iniciado su trabajo en los EUA, el gobierno Norte Americano reconoció que los trabajadores podrían abandonar la agricultura. El programa H2-A tenía el propósito de proteger el trabajo agrícola de las localidades, mientras se aseguraba que los agricultores que no pudiesen completar sus requerimientos laborales con trabajadores locales y tuvieran acceso a trabajadores foráneos. Esencialmente, H2-A fue diseñado para llenar el hueco que había dejado la amnistía.



Apoyo para H2-A

A diferencia del Programa Bracero de 1942, el Programa H2-A fue objeto de mucho debate antes de su inicialización. Varios líderes políticos, sociales y religiosos testificaron ante el Congreso sobre el programa en 1985. Seguidores del Programa H2-A se mostraron firmes sobre lo indeseable que la labor del campo representaba para los trabajadores locales, dejando como única opción para su desempeño a los inmigrantes. Expertos que hablaban en favor del Programa H2-A comentaron lo siguiente:

*“Empleados Agrícolas a lo largo de los EUA han experimentado continuamente recortes en la mano de obra agrícola, particularmente en los puestos temporales. Muchos trabajadores de EUA por razones entendibles, prefieren trabajos que no sean por temporada o temporales, que no involucren trabajo físico difícil y en exteriores sujetos al rigor de la naturaleza, no prefieren vivir en áreas rurales, no desean separarse de sus lugares de origen o disgregar sus familias para viajar a áreas rurales donde la gran mayoría de los trabajos agrícolas se encuentran. . . . Este Programa es esencial para la vida del agricultor de EUA, y para el trabajador de EUA en esos campos agrícolas y negocios aliados. Este programa es necesario para salvar los trabajos de los trabajadores de EUA.”*²³

George F. Sorn, Gerente General, Florida Fruit & Vegetable Assoc,
Representante de la Coalición H2-A.

“Oportunidades de trabajo potenciales y enriquecidas, la libertad política y personal, y una vida mejor en general son algunos de los factores de “jale” que atraen millones a lo largo de nuestras fronteras. Igualmente factores de “empuje” como incremento de desempleo, pobreza, hambre y severas dictaduras militares son parte del trabajo en las tierras de origen de los extranjeros. . . . Las estadísticas muestran que Latinoamérica y Centroamérica deben crear más de 4 millones de nuevos empleos en cada uno de los años venideros de este siglo tan solo para evitar las ya crecientes tasas de desempleo en dichas regiones. No parece ser que la región tendrá éxito, considerando que la economía de EUA, que es cuatro veces más grande, nunca ha creado más de 3.2 millones de trabajos en un año cualquiera, aún durante los años dorados de la economía de la década de 1970.”²⁴

Representante de los Estados Unidos de América James H. Schroder

“Nuestros Agricultores han tenido una relación personal muy positiva a través de los años con los trabajadores temporales extranjeros. Estamos orgullosos del hecho que bajo el programa estamos sugiriendo que los trabajadores no paguen más \$350 a un coyote (reclutador de trabajadores, usualmente ilegal) para cruzar la frontera. . . . Sus condiciones de vida mientras estén en los EUA serán protegidas, y ellos tendrán la dignidad que viene con un estatus legal.”²⁵

Mike Durado, Presidente de ks Liga de alianza del trabajo
Agrícola de la Uva y los frutales Californianos

“Una y otra vez, la industria ha intentado emplear un número adecuado de trabajadores de los EUA. Desafortunadamente, en casi todos los casos, trabajadores suficientes y con deseos de trabajar, cualificados y dispuestos a desarrollar las tarea requeridas no existen”²⁶

Robert C. Keeney, Vicepresidente de Relaciones Gubernamentales de la
Asociación de Fruta fresca y Vegetales Unidos

Oposición a H2-A

Los opositores a la legislación del H2-A indican que cualquier programa de ese tipo afectaría adversamente los salarios de los trabajadores del campo domésticos e incrementaría el desempleo, así como también prevería del marco para la explotación de los trabajadores extranjeros. Opositores a la propuesta en 1985 discutieron que en lugar de reducir los problemas de los trabajadores del campo, los podría empeorar, particularmente porque no habría una amplia vigilancia del programa. Extractos de los testimonios congresionales son mostrados a continuación:

“si un propósito mayor del recibo es proteger los trabajos domésticos, es difícil para nosotros entender como esto va a ser completado importando 500,000 trabajadores



Los trabajadores de la Caravana por la libertad del inmigrante se detienen en Durham, NC en Septiembre 30 del 2003. Entre otros puntos, los manifestantes solicitaban amnistía para todos los Latinos trabajando en los EUA.

extranjeros. Segundo, experiencias previas con los programas de trabajadores invitados, ambos aquí y fuera, muestran que este tipo de programas alientan más que desalentar, la inmigración ilegal. Tercero, este tipo de programas alienta la explotación y el abuso tanto del trabajador invitado como del nativo, como fue demostrado por el infame programa 'bracero'. La experiencia del programa 'bracero' muestra que el abuso y la explotación son las mismas cuando las protecciones legales para los trabajadores invitados y nativos son provistas."²⁷

Raul Yzaguirre, Presidente del Consejo Nacional de La Raza

"Bastantes trabajadores crean desempleo para los trabajadores Americanos y el desempleo cuesta al gobierno. Necesitamos mirar atrás pero al experimento de Europa del Oeste con un programa de trabajador invitado para ponernos en alerta que ese tipo de programas esta lleno de problemas mayúsculos como la pérdida de mercados de trabajo en las EUA y la depreciación de los salarios y las condiciones de trabajo de los trabajadores residentes."²⁸

Althea T.L. Simmons, Director de Buro Washington de la NAACP

"El programa de trabajador temporal es claramente el más absurdamente ridículo, el más insultante, el más contradictorio, el elemento más hipócrita del debate sobre inmigración."²⁹

Arnoldo Torres, Sindicato de Trabajadores de Arizona

"En los tiempos cuando el trabajador agrícola no podía siquiera gozar de las regulaciones promulgadas para beber agua y asistir al baño en los campos, un programa de trabajadores agrícolas que expande el número de trabajadores y borre la protección para los trabajadores del campo está fuera de lugar en esta o cualquier legislación."³⁰

Richard Fajardo, Consejero Activo Asociado del fondo educacional y de defensa legal del México americano



La compañía de Autobuses Chihuahua de Texas es contratada por la Asociación de Agricultores de Carolina para proveer la transportación de los trabajadores.

H2-A EN Carolina del Norte y Más Allá

A pesar de las preguntas de estos líderes sobre la efectividad del programa H2-A en frenar la inmigración y ayudar a los trabajadores locales del campo, el Acta de Reforma y Control de Inmigración, incluidas las previsiones para el programa H2-A, pasaron por el Congreso en 1986. El programa provee los medios para que los agricultores recluten trabajadores en México, mientras en teoría aseguran condiciones adecuadas de vida y empleo a los trabajadores extranjeros.

Un gran número de departamentos gubernamentales están involucrados en observar el programa H2-A. El Departamento de Justicia recibe las peticiones de empleo de trabajadores y las aprueba después que el Departamento del Trabajo certifica que el empleador está enfrentando una falta de trabajadores y que ha tratado de reclutar trabajadores locales. Las visas temporales H2-A son subsecuentemente asignadas por el Departamento de Estado, mientras que el Departamento de Agricultura mantiene un papel de asesoramiento al programa.³¹

Aunqu Carolina del Norte se encuentra en cuarto lugar entre los más grandes empleadores de trabajadores temporales del campo después de California, Florida y Texas, el estado recibe el mayor número de trabajadores invitados anualmente como parte del programa H2-A. La magnitud del programa H2-A en Carolina del Norte esta relacionada con la Asociación de Agricultores de Carolina del Norte (NCGA, por sus siglas en ingles), una organización creada en 1989 específicamente para proveer de asistencia al programa de agricultores. La NCGA comienza con sólo 40 miembros quienes emplearon 350 trabajadores, pero para 1998 habían crecido e incluyan 800 miembros y 7,000 trabajadores.³²

Los agricultores empiezan a llenar solicitudes para trabajadores en enero de cada año y los trabajadores usualmente arriban a Carolina del Norte en Abril. Julio es el mes de mayor contratación de la temporada en los campos de Carolina del Norte y muchos trabajadores inmigrantes dejan

Carolina del Norte en Noviembre. Según los reportes de la NCGA, se anunciaron 8,000 vacantes para trabajadores del campo en 1998, capturando el interés en Carolina del Norte de sólo uno por ciento de los trabajadores locales, resultando en el empleo de solamente 40 trabajadores locales del campo, de los cuales 6 completaron la temporada.³³ Sin embargo, opositores al programa H2-A discuten que dichos anuncios no pretendían atraer a los trabajadores locales sino todo lo contrario, ya que los anuncios fueron colocados muy en el fondo de los periódicos mostrando el escaso cumplimiento de las regulaciones del programa H2-A. En tanto, a

empleados locales les son asignados los peores trabajos para evitarles tener interés por regresar y así permitir a los agricultores reclutar libremente trabajadores Mexicanos H2-A.

Aunque los trabajadores H2-A cosechan una gran variedad de cultivos incluyendo pepinos, chile morrón, árboles de navidad y vegetales, el tabaco es el responsable de que Carolina del Norte reciba 24 por ciento de todos los trabajadores H2A en EUA durante el 2001.³⁴ Cuando la industria del azúcar se mecanizó a finales de la década de 1980, el tabaco pronto reemplazo al azúcar como el mayor empleador de trabajadores H2-A. En 2001, 14,600 trabajadores H2-A fueron empleados para el tabaco, 7,800 de los cuales trabajaron en Carolina del Norte. Aunque y de acuerdo con el Departamento de Agricultura de los EUA el salario del contrato era 15 centavos mayor que el promedio del salario local en el 2000, los agricultores no requieren pagar impuestos por los trabajadores H2-A, incrementando su preferencia por la mano de obra extranjera.³⁵ Carolina del Norte recibió más de 10,000 trabajadores H2-A en el 2002.³⁶ De seguir incrementando este número, tendrá un impacto significativo en Carolina del Norte.



Trabajadores H2-A recién arribados ven un mapa de Carolina del Norte.

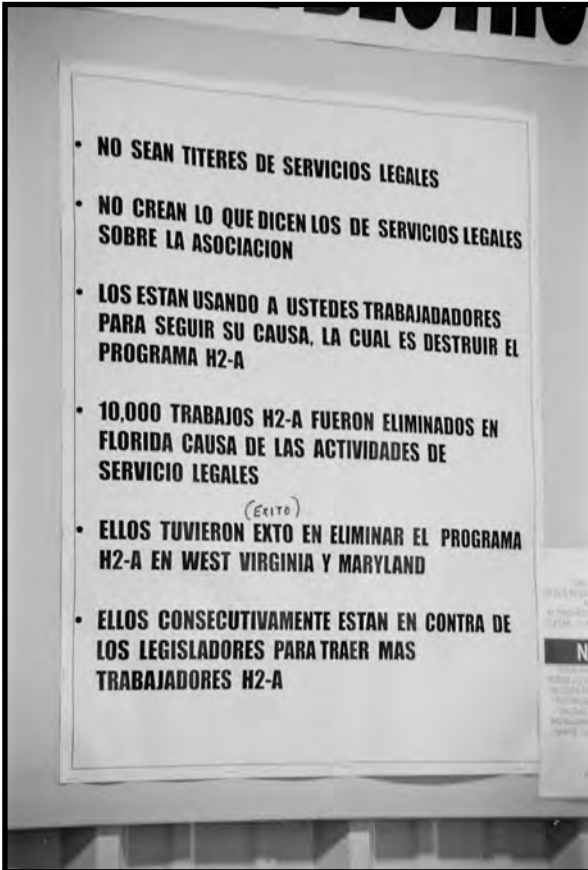
Continuación del Conflicto sobre el Programa H2-A

Las oficinas, casi independientes, de Servicios Legales en los EUA han trabajado sistemáticamente contra el programa H2-A desde su institución, ganando un número de casos de abuso laboral. Las siguientes son varias visiones de ambos lados argumentando acerca del H2-A:

“Los agricultores odian a los Servicios Legales porque hemos sido efectivos. A diferencia del Departamento del Trabajo que puede ser políticamente presionado, los Servicios Legales siempre han sido independientes.”

Greg Shell, Abogado de Servicios Legales para los Inmigrantes, 1997

“En mis más de dieciocho años como abogado de trabajadores del campo, he visto algunos cambios positivos, pero en general diría que los trabajadores del campo están más lejos aún del cauce principal de la economía que cuando inicié. Me parece extraordinario



Un anuncio es colocado en la NCGA alertando a los trabajadores H2-A evitar a Los Servicios Legales. Los primeros dos puntos del póster leen:

“No se convierta en una marioneta de Los Servicios Legales”

y

“No crea nada que Los Servicios Legales dicen acerca de la Asociación.”

que en los años finales al siglo veinte estemos teniendo una discusión acerca de por qué las personas que colectan la lechuga que va al consumo de los McDonalds—no merecen tiempo extra, mientras que la persona que sirve las hamburguesas si recibe el tiempo extra.”

Greg Shell, Abogado de Servicios Legales para los Inmigrantes, 1997

“En promedio, los trabajadores del campo reciben sueldos muy por arriba de los que podrían hacer en un mercado, en un restaurante de comida-rápida, o en sus países de origen. Los Agricultores quienes participan en el programa H2-A son requeridos por ley para un súper salario mínimo de \$6.54 dls. por hora (1999) además de proveer gratuitamente hospedaje aprobado por el gobierno, transporte y otros beneficios. Los mismos agricultores obtienen el menor margen de ganancias en la cadena de comercialización de los alimentos, el camino económico de los campos de cultivo a los consumidores, mientras toman los riesgos más grandes.”³⁷

Stan Eury, Presidente de la Asociación de Agricultores de Carolina del Norte, 1999

“Sabido que trabajadores felices son trabajadores productivos, nosotros hacemos todo lo posible para hacer que los trabajadores sean felices, saludables y que quieran regresar a trabajar para la NCGA. Esto explica por qué 99 por ciento de nuestros trabajadores dicen que desean regresar a trabajar el año siguiente. Nuestros trabajos son los mejores en la industria agrícola.”³⁸

Stan Eury, Presidente de la Asociación de Agricultores de Carolina del Norte, 1999



Trabajadores H2-A esperando fuera de las Oficinas centrales de la NCGA en Vass, NC.

Propuestas para extender y reformar H2-A

*“Esta noche también les pido reformar nuestras leyes de inmigración de manera que reflejen nuestros valores y los beneficios de la economía. Propongo un nuevo programa de trabajo temporal que convine la disposición de los trabajadores extranjeros con la disposición de los patrones cuando no se encuentren ciudadanos de EUA para desarrollar el trabajo. Esta reforma será buena para nuestra economía porque los patrones encontrarán los trabajadores requeridos de una manera honesta y un sistema ordenado. Un programa de trabajador temporal ayudará a proteger nuestro territorio, permitiendo a la patrulla fronteriza y la aplicación de la ley concentrarse en las verdaderas amenazas a nuestra seguridad nacional”*³⁹

Presidente George W. Bush, Informe del Estado de la Nación, 2004

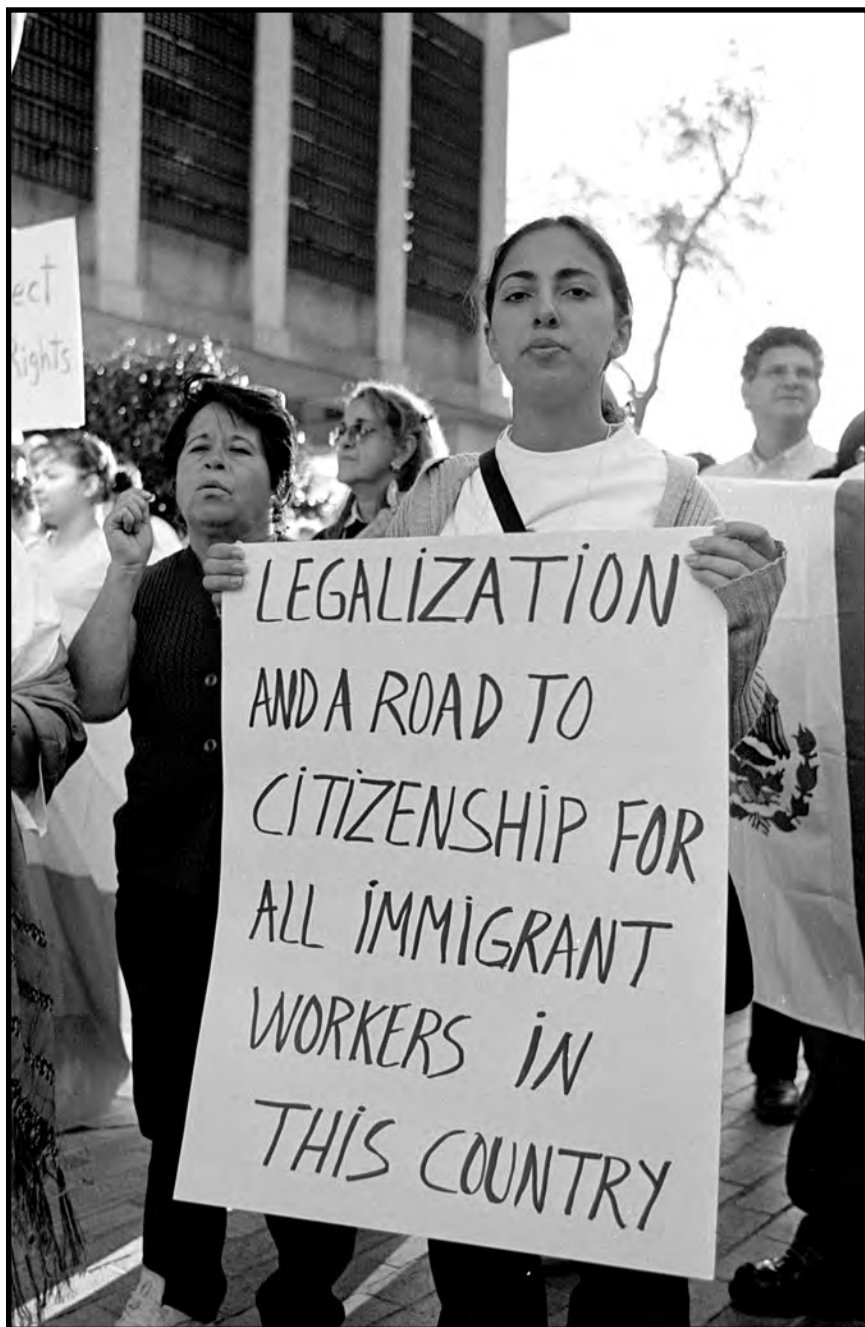
*“El día de hoy me complace compartir con mis colegas la introducción del proyecto de ley AGJOBS. Esta importante legislación contempla la dura realidad en la cual los trabajadores del campo que plantan y cosechan los frutos que alimentan a los EUA son los trabajadores más pobremente pagados y más pobremente tratados en los EUA. Un porcentaje intolerable de la fuerza de trabajo actual es indocumentada. Intereses agrícolas han venido a ser dependientes de esta fuerza de trabajo barata y fácilmente explotada. Bajo las previsiones de este proyecto de ley, los agricultores tendrán una fuerza de trabajo legal y podrán competir por trabajadores de la forma en que otras industrias lo hacen, a través del mejoramiento de las condiciones de trabajo y sueldos para así atraer y mantener un abastecimiento adecuado de trabajadores.”*⁴⁰

Representante de los EUA Howard L. Berman (D-CA). 9/23/03

*“La reforma (migratoria) debe comenzar mediante la confrontación de hechos básicos de la vida y la economía: algunos de los trabajos siendo generados en una economía creciente en los EUA no están siendo ocupados por ciudadanos de los EUA. Aún estos trabajos representan oportunidades tremendas para los trabajadores del exterior. . . . Fuera del sentido común y la imparcialidad, nuestras leyes deben permitir la entrada a nuestro país a los trabajadores con disposición y cubrir aquellos puestos que ciudadanos de los EUA no han cubierto.”*⁴¹

Presidente George W. Bush, Enero 7 del 2004

“El hecho de que la propuesta del Presidente garantizaría un “estatus legal” a los trabajadores indocumentados no significa nada por si misma: la esclavitud fue un “estatus legal” también. La propuesta del Presidente realza una pregunta fundamental acerca de la naturaleza de la ciudadanía y el estatus migratorio en este país y les contestada de manera incorrecta. Esta es una nación de inmigrantes, no de trabajadores invitados. Es también una nación de libertades básicas: los trabajadores invitados, sin embargo, están



Abogados Latinos en La Caravana por la libertad de Inmigrantes en Durham, NC, en Septiembre 30, 2003.

sujetos a un estatus que les priva de un significativo poder económico de negociación y, como no votantes, de una representación política e influencia."⁴²

Fondo de Justicia del Trabajador del Campo, Inc.

*"Nuestras reformas deberán ser guiadas por algunos principios básicos. Primero, América debe controlar sus fronteras . . . Segundo, nuevas leyes migratorias deberán servir las necesidades económicas de nuestro país . . . Tercero, no deberemos dar recompensas injustas a los inmigrantes ilegales en el proceso de naturalización ciudadana . . . Cuarto, nuevas leyes deberán proveer incentivos a los trabajadores temporales extranjeros que regresen de manera permanente a sus países de origen después que su periodo de trabajo en EUA haya expirado."*⁴³

Presidente George W. Bush, Enero 7 del 2004

*"(El presidente) esta proponiendo esencialmente una nueva era de sirvientes mal pagados. Esta nación ha experimentado con programas servidumbre mal pagada y "trabajadores invitados; ellos han fallado miserablemente y causado gran miseria. Su propuesta debe ser rechazada por inconsistencias con las tradiciones democráticas de nuestra nación y nuestra historia como nación de inmigrantes."*⁴⁴

Fondo de Justicia del Trabajador del Campo, Inc

En Septiembre 23 del 2003, una propuesta de ley fue introducida en ambas cámaras de representantes y del senado, H.R. 3142 y S.1645 respectivamente, conocidas oficialmente como la Oportunidad de Trabajo Agrícola, Acta de Beneficios y Seguridad del 2003, pero referida universalmente por los políticos, grupos de activistas y los medios de comunicación como AgJOBS. En la cámara de Representantes, la propuesta de ley fue co-apoyada por 88 representantes de ambos partidos, y en el Senado, tuvo 50 co-apoyadores, ambos Republicanos y Demócratas.⁴⁵ AgJOBS contiene dos partes. La primera, un programa de "ajuste ganado" compuesto de dos pasos,

destinada a los trabajadores del campo indocumentados quienes habían estado desarrollando trabajo agrícola en los EUA para ganar su primer estatus de residencia temporal y entonces, después de completar de tres a seis años más, el estatus de residencia migratoria permanente. La Segunda parte de la propuesta de ley es destinada al programa de trabajador invitado H2-A para ser revisado sustancialmente.⁴⁶

Sin embargo, en su Informe del Estado de la Unión en Enero 7 del 2004, el Presidente Bush presentó una propuesta migratoria alternativa que trae consigo una visión diferente sobre la reforma migratoria con respecto al programa AgJOBS, y llamó dudoso el futuro éxito de la propuesta de ley

anterior, con muchos de sus apoyadores Republicanos ahora reuniéndose alrededor del plan presidencial.⁴⁷ En esta nueva propuesta, la Administración Bush hizo llamadas para expandir de sobremanera el programa de trabajador invitado para incluir cientos de miles de trabajadores más, incluyendo trabajadores indocumentados actualmente residiendo en los EUA, si el empleador les garantizará trabajo. Bajo este programa, los trabajadores podrían recibir contratos por tres años, contratos renovables que les proveerían empleos y les darían una tarjeta de trabajo que les permitiría cruzar la frontera entre los EUA y México a través de su periodo de empleo.⁴⁸

Los contrastes entre los dos programas no podrían ser más evidentes. Mientras la propuesta AgJOBS visualiza pasos hacia un estatus de residencia permanente, que podría llevar a la ciudadanía en EUA, la propuesta del Presidente ofrece iniciativas de largo plazo, solamente visas temporales por tres años que no llevarían a un estatus de residencia ni tampoco a una ciudadanía. Mientras las reformas al programa H2-A contenidas dentro de AgJOBS se preocupaban primordialmente por los derechos de los trabajadores del campo, como trabajo

garantizado, salarios justos, y compensación por el viaje, el programa del Presidente estaba más preocupado por completar los puestos de trabajo que los ciudadanos de EUA no querían tomar, y adicionar mayor seguridad a las regiones fronterizas mediante la reducción del número de viajes ilegales.

No es claro aún que les depara el futuro a los trabajadores invitados quienes vienen a los EUA. Es evidente, sin embargo, no importando si la AgJOBS o la propuesta Presidencial (o ninguna) sea aprobada, los problemas subrayados en la políticas migratorias de los EUA, y en particular de los trabajadores invitados, seguirán sin solución. H2-A está lejos de ser perfecto y las dos propuestas discutidas anteriormente no podrían resolver todos sus defectos. Aún la erradicación del programa podría traer consecuencias masivas no solamente para los EUA, sino también para México, en donde por décadas se ha endurecido la dependencia de las comunidades Mexicanas a la inmigración formal e informal por oportunidades de trabajo a los EUA. Por lo tanto, el programa de trabajador invitado H2-A debe ser examinado de cerca para así determinar el futuro más benéfico para los trabajadores locales y extranjeros.



Preguntas y Discusión

1). El programa H2-A es conocido como un programa de trabajador invitado agrícola. ¿Qué significa el termino “trabajador invitado”? ¿Son los trabajadores H2-A realmente invitados en los EUA?

2) ¿Piensa qué se deben hacer cambios al actual programa H2-A? Si es así ¿Que tipo de cambios haría? Considere no sólo cómo los cambios afectarían a los agricultores Estadounidenses, sino también las consecuencias para las comunidades en México. ¿Cuáles son las alternativas para el programa de trabajador invitado?

3) ¿Cómo han cambiado los asuntos de los trabajadores del campo con el paso del tiempo? ¿Cómo se han mantenido?

¿Podemos aprender de los eventos del pasado para crear nuevos programas para los trabajadores del campo? Sí es así, cómo.

4) ¿Cuáles son algunos de los “empujones” de México o “jalones” de los EUA que quizás causen que la gente venga a hacer trabajo agrícola en los EUA?

5). Evalúe las quejas de competencia a favor y en contra de la validez de programa H2-A.

6) Discute cómo los tratados comerciales y las prácticas laborales ligan a los EUA y México



Don Candelario sentado al frente del porche de la casa de los trabajadores en los Campos Wester.

Lecturas Sugeridas

- Briggs, Vernon M. Jr., *Immigration Policy and the American Labor Force* (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1984).
- Calavita, Kitty, *Inside the State: The Bracero Program, Immigration, and the I.N.S.* (New York: Routledge, 1992).
- Gomez-Quinones, Juan, *Mexican American Labor, 1790–1970* (Albuquerque: University of New Mexico, 1994).
- Hahamovitch, Cindy, *The Fruits of Labor: Atlantic Coast Farmworkers and the Making of Migrant Poverty, 1870–1945* (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1997).
- Hellman, Judith Adler, *Mexican Lives* (New York: The New Press, 1999).
- Martin, David and Martin, Philip H., *The Endless Quest: Helping America's Farmworkers* (San Francisco: Westview Press, 1994).
- Mooney, Patrick H., *Farmers' and Farm Workers' Movements: Social Protest in American Agriculture* (New York: Twayne Publishers, 1995).
- Thompson, Charles D. Jr. and Wiggins, Melinda F., *The Human Cost of Food: Farmworkers' Lives, Labor, and Advocacy* (Austin: University of Texas Press, 2002).
- U.S. General Accounting Office, *H2-A Agricultural Guestworkers: Status of Changes to Improve Program Services*, 2000.
- U.S. House of Representatives, Committee on the Judiciary, *Hearings on the Immigration Control and Legalization Amendments*, 99th Congress, 1st Session, 1985 (Y4.J89/1:99-28).
- U.S. House of Representatives, Committee on Education and Labor, *Hearings on Immigration Reform and Agricultural Guestworkers*, 98th Congress, 2nd Session, 1984 (Y4.Ed8/1:Im6/2).
- U.S. House of Representatives, *Congressional Report 99-1000 on the Immigration Reform and Control Act of 1986*, 99th Congress, 2nd Session, 1986.

U.S. House of Representatives, *Congressional Report 99- 682 pt. 1, pt. 2, pt. 3, on the Immigration Control and Legalization Amendments Act of 1986*, 99th Congress, 2nd Session, 1986.

U.S. Senate, *Congressional Report 99-132 on the Immigration Reform and Control Act of 1985*, 99th Congress, 1st Session, 1985.

U.S. Senate, *Committee on the Judiciary, Hearing on the Immigration Reform and Control Act of 1985*, 99th Congress, 1st Session, 1985 (Y4.J89/2:S.hrg.99-273).

Recursos Adicionales

Materiales sobre la Legislación del Programa de Trabajador Invitado

Clearinghouse on Agricultural Guestworker Legislation
California Rural Legal Assistance Foundation
www.crlaf.org/gworkers.htm

Propuestas recientemente sugeridas sobre el programa H2-A

Para leer más sobre la propuesta legislativa AgJOBS:

http://www.senate.gov/~craig/i_agjobs.htm

Para leer el texto del informe del Estado de la Nación del Presidente Bush en el 2004:

<http://www.whitehouse.gov/news/releases/2004/01/20040120-7.html>

Información demográfica sobre los Trabajadores del Campo en los EUA

“A Demographic and Employment Profile of the United States Farmworkers,” Research Report No. 8, Findings from the National Agricultural Workers Survey (NAWS) 1997–1998, Office of the Assistant Secretary for Policy, U.S.

Department of Labor, March 2000

<http://www.dol.gov/asp/programs/agworker/naws.htm>

“A Profile of U.S. Farm Workers,” Department of Labor Office Assistant Secretary of Policy, 1997.

<http://www.dol.gov/asp/programs/agworker/report/main.htm>

Reportes de la Oficina General Contable de los Estados Unidos sobre los Cambios al Programa H2-A

H2-A Agricultural Guestworker Program, “Changes Could Improve Services to Employers and Better Protect Workers,” GAO Report to Congressional Committees, Dec. 1997.

<http://are.berkeley.edu/APMP/pubs/gao-h2a.pdf>

H2-A Agricultural Guestworkers, “Status of Changes to Improve Program Services,” Testimony before the Subcommittee on Immigration and Claims, Committee on Judiciary, House of Representatives, June 15, 2000.

<http://www.gao.gov/new.items/he00134t.pdf>

North Carolina Growers’ Association

PO Box 417

Vass, NC 28394

(910) 245-2969

Farmworker Advocacy Organizations

Student Action with Farmworkers (SAF)

1317 W. Pettigrew St.

Durham, NC 27705

(919) 660-3652

<http://cds.aas.duke.edu/saf/>

Legal Aid of North Carolina, Farmworker Unit

224 S. Dawson St.

P.O. Box 26626

Raleigh, NC 27611

(919) 856-2180

<http://www.legalaidnc.org>

United Farm Workers (UFW), AFL-CIO

P.O. Box 62

Keene, CA 93531

<http://www.ufw.org>

Farmworker Justice Fund

1010 Vermont Avenue, N.W., Suite 915

Washington, D.C. 20005

(202) 783-2628

http://www.fwjustice.org/h-2a_program.htm

Endnotes

- ¹ U.S. Department of Agriculture. 1940. *Farmers in a Changing World: The Yearbook of U.S. Agriculture, 1940*.
- ² Rothenberg, Daniel. 1998. *With These Hands: The Hidden World of Migrant Farmworkers Today*, 62.
- ³ Statistical Abstract of the United States 833 (1992)
- ⁴ Rothenberg, 1998, 67.
- ⁵ *Presidential Commission on Migratory Labor: Migratory Labor in American Agriculture* (1951)
- ⁶ Rothenberg, 1998, 6.
- ⁷ Martin and Martin. 1994. *The Endless Quest: Helping America's Farm Worker*, 4.
- ⁸ *Presidential Commission on Migratory Labor: Migratory Labor in American Agriculture*, 1951.
- ⁹ Rothenberg, 1998, 6.
- ¹⁰ United States General Accounting Office, 2000. *H2-A Agricultural Guestworkers: Status of Changes to Improve Program Services*.
- ¹¹ Jones, Jacqueline. 1992. *The Dispossessed: A History of America's Underclass from the Civil War to the Present*.
- ¹² Rothenberg, 1998, 32.
- ¹³ www.pbs.org/greatwar
- ¹⁴ Mooney, Patrick. 1995. *Farmers' and Farm Workers' Movements*, 125.
- ¹⁵ Martin and Martin, 1994, 17.
- ¹⁶ Rothenberg 1998, p 33; Mooney, 1995, 126.
- ¹⁷ Martin and Martin, 1994
- ¹⁸ Rothenberg, 1998, 218
- ¹⁹ Hahamovitch, Cindy. 1997. *The Fruits of Their Labor*, 168.
- ²⁰ *Presidential Commission on Migratory Labor: Migratory Labor in American Agriculture*, 1951.
- ²¹ Martin and Martin, 1994, 14.
- ²² Martin and Martin, 1994, 19.
- ²³ Immigration Reform and Control Act (IRCA) of 1985; Senate Hearing 99-273; *Hearings before the Subcommittee on Immigration and Refugee Policy of the Committee on the Judiciary United States Senate, 99th Congress, 1st Session on S.1200; July 17, 18, and 24, 1985*, 198-99.
- ²⁴ Immigration Reform and Control Act of 1985, 255-6.

- ²⁵ Immigration Reform and Control Act of 1985, 193.
- ²⁶ Immigration Reform and Control Act of 1985, 511.
- ²⁷ Immigration Reform and Control Act of 1985, 69-70.
- ²⁸ Immigration Reform and Control Act of 1985, 386-7.
- ²⁹ Immigration Reform and Control Act of 1985, 99.
- ³⁰ Immigration Reform and Control Act of 1985
- ³¹ United States General Accounting Office, 2000.
- ³² The Great Lakes Fruit Growers' News 1998.
- ³³ The Great Lakes Fruit Growers' News 1998.
- ³⁴ Rural Migration News 2001.
- ³⁵ Farmworker Unit Legal Aid of North Carolina,
www.legalaidnc.org/Programs/FWU/AWPA.htm
- ³⁶ United States General Accounting Office, 2000.
- ³⁷ <http://are.berkeley.edu/APMP/pubs/agworkvisa/eury111899.html>
- ³⁸ *Ibid.*
- ³⁹ <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2004/01/20040120-7.html>
- ⁴⁰ http://www.house.gov/apps/list/press/ca28_berman/AgJOBS.html
- ⁴¹ <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2004/01/20040120-7.html>
- ⁴² http://www.fwjjustice.org/bush_policy.htm
- ⁴³ <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2004/01/20040120-7.html>
- ⁴⁴ http://www.fwjjustice.org/bush_policy.htm
- ⁴⁵ "Bill Summary and Status: H.R.3142," Library of Congress; "Bill Summary and Status: S.1645," Library of Congress," <http://thomas.loc.gov>.
- ⁴⁶ Bruce Goldstein, "Summary of the Agricultural Job Opportunity, Benefits, and Security Act of 2003 (AgJOBS)," Farmworker Justice Fund, Inc., www.fwjjustice.org.
- ⁴⁷ Josephine Hearn, "Bush Immigration plan puts farm bill in doubt," *The Hill*, Washington, D.C.: Capital Hill Publishing Corp., January 20, 2004.
- ⁴⁸ George W. Bush, "Remarks by the President on Immigration Policy" and "Fact Sheet: Fair and Secure Immigration Reform," Office of the Press Secretary, the White House, January 7, 2004.

Notas

Notas

Notas